

1. astē kipm̄ nē spērwer zert sint sē banj
2. mīn vre:nt is tēblo:m. X̄ō:n X̄e:tj
3. reX̄d̄fo-rt spunt sē ale.nēX̄ nōX̄ me:r-rt meʃ mēs:im.
4. spitj is sur: vā:rk
5. up dat sX̄ip kre:ŋ. zē fēsX̄imēlt bro:t (nēn stutj = witte brood)
6. dē timēmān hevnen spli:nter in zin vijer
7. n sX̄ip̄er liX̄j zine lipm̄ of
8. in dē. fēbrik iʃ niks tē ze:an (ze:an)
9. kōm du is hir min viX̄kē
10. tapt ō:ns fe:r-rt glazē be:r-rt - glē:skēs
11. brējt ō:s tue. kilo. mēralj
12. shept mat sīn fim. dre: liter vī:n upēdranj
13. he. vol mi meʃ.ēn knapēl slō:n
14. ik hep sin kne: eʒē:m (ze:an)
15. faselo:mnt vōt niX̄ fēl me:r-rt eʒi:rt
16. ik bin blij dak niX̄ meʃ he:r-rt meʃēgō:n bin
17. ik hept niX̄ adō:m hō:r-rt
18. vē. heftān dō:n den do:r-rtkump
19. nē spinē - n(ē) spinvēj - nen ra:gēbol
20. nē petē - nē masē - banjē - nē vēr-rt - t bro:k - n padnstoil - n hi:egē - kikkfus - nen penēfu:egēl - nen flēmdēr
21. den ke-rl ma:kj dē he:lē vēr-rt ant fēX̄tj
22. ik sal di krelkēs gi:jm.
23. eŋela:nt lēt fēl o:lē sX̄e:pē slo:pj
24. sheptēm iʃ eʒetj
25. ge:f mi tue. brē:dē stemē - brē:dēr - brētstē
26. dat stantjbe:lt stert do:r-rt niX̄ me:r-rt
27. dēn m̄n hevnen le:m. aʃ en lys upm̄ ze:r-rt hō:ft
28. n dy:ʒel iʃ niX̄ in. he:mēl bli:em.
29. dē sX̄o:ki:nder bunt (s̄int) meʃ me:stēr nō. dē ze. henēwest
30. ik k̄ān tōX̄ niX̄ kōm. fy: dak klo:r-rt bin
31. dē be:ste dri:ŋkt ge:r-rt lī:mzō:t
32. he. k̄ā niX̄ X̄ō:m vēr:rkj he. heftm. ha:ls
33. stekt iʃ nēn stelj in dēn besēm
34. mat ke:gēls vōt niX̄ me:r-rt spōelt
35. hō:j ik hep u a tue. ke:r-rt (mō:l) ro:pj
36. di. pe:r-rt iʃ niX̄ ripe do:r-rt zit nōX̄ utē pitj in (kō:rntjēs) - dē ka:zē = *het klokhuis*
37. sē zint nō:t lā:nt hēn
38. he. (ze.) hevnp̄ er-rt fān dē sē:mtj of ēhēlpj
39. he. ʒalt nō:jt vit sX̄upj (brēj.)
40. ze. iste helftē fān hev-rē mēlk kvit
41. n m̄n mat sine vrōuw bēsX̄erm.
42. in dē sX̄eldē svem. is gefē:rlēk
43. he. hevnen hō:p prō:tjēs amdātē stē:rk is
44. vj mado:r-rt dē helftē fān hem. (hebp̄) en ilē. dē a:ndere helftē
45. helpt dat bār is uby:rj
46. ur:zēn meselē 1zō. fēʃ as spek
47. zē sprjnt amt vitst fy:rne vēdX̄up
48. n bo:mkwē.ker zalp bo:m ē:mtj
49. do:t e:r-rt tra:m to:
50. t bēgint tē klepm̄ (l̄jēn) fē:r-rt dē fro:gmisē - ho:X̄misē - fesper - tlof
51. berēsprei - kākēdri - utspreidj - utbraidj - mes strein
52. dē. vrōuw hef he:r-rt ho:r-rt v-f lo:tj knupj
53. zin va: hevnp̄ ses jo:r-rt nō. sX̄o:l lo:tj gō:an
54. ik hepēm ō:frō:dj zo. la:tē nōX̄ lanst va:tē te go:an
55. ʒa:lē ʒe:r-rt zē:j niX̄ fēle in dize byrte
56. e:r-rt pō:te zint niX̄ fēl vēr-rt
57. n he:r-rt - n ō:mnt
58. in me:r-rt ist nōX̄ tē ko-rlt amtē balj
59. dē. ke:r-rtē gef hēlder lēX̄ ist niX̄
60. he. trēk tpe:r-rt an. stēt
61. in dē. tit kvam ilē. hir idēr jo:r-rt nō dē kē:r-rtē
62. dēn pō:tē zē: dat ō:nzj le:m. he:r-rt vulma:ktvas
63. i zagy mi va me:r-rt i ze:r-rt niks tē:ŋ. mi
64. dē sva:lve zēlt va go:uw vi:rkō:m.
65. gō:j fūnda:X̄ niX̄ hēn ka:tj
66. æ:t. se. uk X̄e:r-rt ke:r-rtē
67. zin. mo:tē is kēpōt
68. tʃ nēn va:rm. daX̄ vēst tis nēn zoX̄tj ō:mt
69. dat ke-rlkē (janskē) lēp up blo:tē fō:tē (platjē-bar)
70. do:r-rt ziŋnē bas in dē kanē
71. ik vol datē post nē brief braX̄
72. kX̄ep pi:nē ant hetē - lifse:r-rtē - he. hef zōn ze:r-rtē hat
73. ik k̄ān niX̄ meʃ eigngēside lē. amgō:n
74. nō. sX̄uftit spanē vit pe:r-rt ā fē:r-rt dē ni:je ko:r-rtē
75. kX̄ep ēn betjē ko:r-rtēn fān fy:rj midag ō:f al
76. n zōen fān dē ko:nij iʃ o:k suldo:t vēst
77. vē:di X̄in. va:gy:ma:kēr tē vūn.
78. dē. ro:zj hept lanjē dō:r-rt.
79. ik gēlō:uw dēr X̄in vō-rt fān
80. t ki:nt vaʃ do:t fy:r dat sēt kvj. dō:pj
81. zine o:r-rt en zine o:gy lo:pt
82. e:r-rt dō:xtēkēn iʃ meʃ ēn mantjēn nō:t bus go:n am brēmēl tē plakj
83. do:r-rt is nē spōtē fān dē. lēdēr
84. he. sX̄re. uwj hat
85. dē. lō: vadj X̄ēdō:an up X̄e:alt
86. e:r-rt mo:mt iʃ drō:gē faŋ. dōes
87. den vēg lēp krum tis nēn amvēg do:r-rt lanj
88. ik kōX̄j fy:rj klein. nē trvmē
89. n buk is ēstē:rj (mē kēstē stikt)
90. zīn le:tjē vas kōt me:r-rt X̄o:t
91. in. sX̄a: ist am. bestj
92. n sX̄atē mat got: kēn. mikj
93. zō:k miŋ. hō:t iʃ up
94. ik vē:t niX̄ vō-rtkēn zō:kj mat
95. n ko-rlj ke:ldēr is go:rt fy:rt be:r-rt
96. ik mv-s o:senblo:dri:ŋkj am an tē stē:rkj
97. ik mar e:r-rt tfe:fo:r-rt in. stal kry:jj
98. mīn brō:r-rt was mō:
99. n melkbu:r hevnen gro:tē vik
100. dē. ke:r-rtē melk iʃ dan en zur stō-rtēm dē met vēr-rtam
101. vi zv-lj dē. patē in. yr ful kēn. ma:kj
102. do:r-rt fālt niks up ēm tē zēj.
103. he. ko:m̄p nō:jt e:nē manytē tē la:tē
104. in ita:li zint ēr bē:rgē di. fē:r-rt spi-rt
105. deef i do:r-rtup tē drakj
106. in bo:m heptē ēn stak utē brāgē ēva:rj

107. i mat o. ns fal is ko. m. bekikj
 108. he. is fan lø. ven øko. m. meden go. en tak ful ge. alt
 109. de. dyr is fan bøk. pho. lt øma. kt
 110. n getrø. uwdø vrø. uw mat næ. jøn køen.
 111. ik hep hir grø. ş øze. jt me. r tās Xīn Xo. it zøt
 112. n brouwer zeX dat nōX tē dør. r is amtē bouwp
 113. bakj - ik bak - ij bakt (du bakst) - he. bakt- vij bakt - ik bakj - ij bakj (du bakjst) - he. bakj - vij bakj - vij hept øbakj
 114. bē. n (be. dn) - ik be. r - ij be. rt (du bēst) - he. bēt - vij be. rt - be. rē vi - ik bæ. - hep bæ. n - bæ. dn (bē. dn) ze. o. k
 115. tiş en klē. n me. r its fe. ns
 116. i kō. nt hir øjēr kri. nj. upt ma. røk
 117. he. hevø. zeg datē an mi dæ. nj. kj zal
 118. de. meit ze. r. r datē gē. lik har
 119. do. r vad. nj fif pri. zø
 120. u. v. ndør den ø. kj. bo. m hjt fē. l økē
 121. tva. tēr zal dō. dē. læk gō. m kō. kj - tkō. kt
 122. thø. j iş nōX Xrē. n tās nōX me. r paş mē. jt
 123. majø. nē. zø ma. kt sē ma. j en do. rē. n fan. ei
 124. dat bō. mkē zal do. r. r mō. j. læk køen. gra. nj
 125. de. pō. to. r hef Xo. en vī. n
 126. ū. s o. lē hu. ş iş ø. v. bra. nt
 127. de. mē. lk spat (spø. yt) ut. ge. r. r fandē ko:
 128. de. kō. estēr lut - kry. s - kry. zø
 129. de. bō. mē fan de. kra. j. ko. rē by. g. dy. r u. v. ndert ge. v. i. tē
 130. de. tve. dytsēs kvam. nō. but. nj
 131. sheptēm bu. v. nt en blou. wēs. la. nj.
 132. de. sjø. (tnat) is dane
 133. n sne. lg dī. kē
 134. tiş en tit ølē. n (øli. en) dak u zem hep
 135. dat vōt nōn he. lē ni. jē stat
 136. dō. n - ik do. t - i do. t. - du dō. est. - he. dō. et. - vi do. t. i do. t. - ze. do. t. - ik de. t - i de. d. nt - du de. st - he. de. t. - vi de. nt - ilø. de. d. nt - ze. de. d. nt - de. r ik dat - de. r he. t me. r. r - de. m ze. t me. r
 137. dō. p. nj - dō. p. kle. t. jē - dō. p. f. v. nt - de. sul. dō. t. nj
 138. dō. skē. n - he. dō. skēt - he. dō. ş. en (dō. sk. nj) - he. hev dō. skēt
 139. bī. nj - ik bi. n - ij bi. nt - du bī. nst - he. bi. nt - vi bi. nt - ilø. bi. nt - se. bi. nt - bi. nt he. - bō. m he. ik hep øbō. m.
 140. Lokale landmaten : n sXepel = 1/4 ha - n spi. nt = ? - n by. v. ndør = 1 ha
 141. Lokale waternamen : de. bo. r. n. sē bē. kē - de. slaj. bē. kē - de. het. mēr bē. kē - t mē. l. v. nē - de. grī. nt. nj. ku. lē - t lō. gēr = laag weiland - n bifelt = lage grond.

De naam van de plaats in haar eigen dialect is bo. r. en

De inwoners heten bo. r. en. sēn

Hun bijnaam luidt melēkby. l

Aantal inwoners : 10.053.

Taaltoestand : De gemeente Borne — aantal inwoners 14.004 — omvat nog : bo. r. en. ø. bro. k - hetēm - t tāsfe. v. elt - zē. dō. r. nj - . Voor het centrum van Borne gebruikt men wel : t̃ dō. r. ep - . Een uitdrukking als : ik ga naar de stad, waarmee dan een bepaalde stad bedoeld wordt, gebruikt men haast nooit. Men zegt : ik gō. nō. he. njal - , als men naar *Hengelo* gaat. Borne is door de vestiging van metaal- en textielindustrie een industriedorp geworden.

In sommige kringen wordt nog overwegend dialect gesproken, terwijl in andere het dialect als min of meer minderwaardig beschouwd, het A.B.N. in ieder geval hoger gewaardeerd wordt.

Zegslieden: 1. J. G. Groothengel, 50 j.; geb. te Borne, V. en M. van hier; onderwijzeres; heeft altijd hier gewoond; spreekt meestal dialect.

2. B. Groothengel, 56 j.; geb. te Borne, V. en M. van hier; huisvrouw; heeft altijd hier gewoond; spreekt meestal dialect.